



Anna E. Kravis www.annaekravis.com

All titles of Anna's CDs are available on the CD & Book Store page at www.annaekravis.com

Son Los Colores CD is also available at www.cdbaby.com and as digital download with lyrics and a 13 page Teacher's Activity Guide at www.songsforteaching.com

Lyric Sheet for CD **Son Los Colores (These Are the Colors of My World)**

(English-Spanish Songs for Early Learning Fun for ages 2-6)

Hola Mis Amigos

Music & Lyrics by Anna E. Kravis © 2009 Baby Rose Music ASCAP

Hola mis amigos, hello, my friends. We hope you enjoy the songs.
Learn them and sing right along. Hola!

La Cucaracha

Traditional Song, Mexico

Chorus 2X: *La cucaracha, la cucaracha, ya no puede caminar,
Porque le falta, porque le falta, una pata para andar.*

Verse 1: *Una cucaracha pinta, le digo a la colorada
Vámonos para mi tierra, a pasar la temporada.*

Chorus 2X

Verse 2: *Todas las muchachas tienen en los ojos dos estrellas,
Pero las mexicanitas, de seguro son más bellas.*

Chorus once

ENGLISH TRANSLATION: La Cucaracha (*Literal, not meant for singing.*)

Chorus : *Little cockroach, little cockroach, now you can't walk
Because you're lacking, because you're lacking a foot for walking.*

Verse 1: *One colorful cockroach says to a red cockroach
Let's go to my country to spend some time.*

Chorus 2X

Verse 2: *All the girls have two stars in their eyes,
But the Mexican girls are surely the most beautiful.*

Chorus once

Son Los Colores de Mi Mundo

Music & Lyrics by Anna E. Kravis © 1990 Baby Rose Music ASCAP

Rojo is red like the apple so bright. Azul is blue like the morning sky.

Verde is green like the grass that grows. Gris is gray, the color of a stone.

Chorus: *Son los colores, son los colores, son los colores de mi mundo.*

These are the colors, these are the colors, these are the colors of my world.

Say rojo (rojo), that's red. Say azul (azul), that's blue. Say verde (verde), that green. Say gris (gris), that's gray.

Rosado is pink, the color of a rose. Anaranjado is orange like the fruit that grows.

Amarillo is yellow like the sun in the sky. Blanco is white, like the clouds passing by.

Repeat Chorus

Say rosado (rosado), that's pink. Say anaranjado (anaranjado), that's orange.

Say amarillo (amarillo), that's yellow. Say blanco (blanco), that's white.

Repeat Chorus.

Mi Granja

Traditional Song, Argentina

1. Come and see my farm for it is beautiful, vengan a ver mi granja, que es hermosa.

The rooster goes like this..... el gallo hace así.....

Chorus: *Oh come my friends, oh come my friends, oh come and see my farm.*

Vengan, amigos, vengan amigos, vengan amigos, vengan.

(in the following verses, repeat as above, and substitute animals in this order)

2. The cow...la vaca

3. The sheep... la oveja

4. The dog...el perro

5. The bird...el pájaro

El Coquí

Traditional Song, Puerto Rico. English lyrics by Anna E. Kravis © 2009 Baby Rose Music ASCAP

El coquí, el coquí a mi me encanta. Esta lindo el cantar del coquí.

Por las noches salir acostarme. Me adormece cantando así.

Chorus: *Coquí, coquí, coquí, me adormece cantando así. Coquí, coquí, coquí, me adormece cantando así.*

Little coquí frog, how I love you. How I love your beautiful song.

In the night as I am sleeping, you sing to me all night long.

Chorus: *Coquí, coquí. coquí, I hear you singing to me. Coquí, coquí, coquí, I hear you singing to me.*

Mi Cuerpo Hace Música

Music and Spanish Lyrics by Gil Raldiris © Gil Raldiris. English Lyrics by Anna E. Kravis © 2009 Baby Rose Music ASCAP

Mi cuerpo, mi cuerpo hace música. Mi cuerpo, mi cuerpo hace música.

Mis manos hacen clap, clap, clap. Mis pies hacen tap, tap, tap.

Mi boca hace la, la, la. Mis caderas hacen cha, cha, cha.

My body, my body can make music for me. My body, my body can make music for me.

My hands can go clap, clap, clap. My feet can go tap, tap, tap. My mouth can go la, la, la. My hips can go cha, cha, cha.

Repeat Spanish verse. Ending: Mi cuerpo hace música? Sí!

Las Mañanitas

Traditional Song, Mexico

Estas son las mañanitas que cantaba el rey David.

A las muchachas bonitas te las cantamos a tí

Despierta mi bien despierta, mira que ya amaneció.

Ya los pajaritos cantan, la luna ya se cayo.

ENGLISH TRANSLATION: Las Mañanitas:

These are the morning verses that King David sang.

The pretty girls sing it to you.

Wake up, wake up, look it is already dawn.

The birds are already singing, and the moon has set.

La Bamba

Words and Music by Ritchie Valens, EMI Feist Catalog

La, la bamba 3X, la, la....

Para bailar la bamba, para bailar la bamba

se necesita un poco de gracia. Un poco de gracia, para mi, para ti, y arriba, arriba.

Arriba, arriba por ti seré, por ti sere, por ti seré.

Chorus: *La, la bamba 4X*

(Scat section—singing “la la” can replace free form (improvised) scats if you prefer**)

Yo no soy marinero. Yo no soy marinero, soy capitán, soy capitán, soy capitán.

Chorus: *La la bamba, 4X*

(Scat section**)

Para bailar la bamba, para bailar la bamba

Se necesita un poco de gracia. Un poco de gracia, para mi, para ti y arriba, arriba.

Arriba, arriba por ti seré, por ti seré, por ti seré.

La la bamba, la la bamba, la la bamba—la bamba!

Repeat Chorus

ENGLISH TRANSLATION: La Bamba *(By the way, those of you who speak Spanish may find that the words are not perfectly grammatical. This is because Ritchie Valens didn't speak Spanish.)*

To dance la bamba, to dance la bamba it is necessary to have a little bit of grace.

A little grace for you and me, and faster and faster (or higher and higher)

Faster and faster, I'll be for you, I'll be for you, I'll be for you.

La, la bambe, etc.

I am not a sailor. I am not a sailor, I am the captain, I am the captain, I am the captain.

La la bamba, etc.

El Chocolate

Traditional

Chorus: *Uno, dos, tres, CHO, uno dos tres CO, uno dos tres, LA, uno, dos, tres, TE, (2X)*

Chocolate, chocolate, bate, bate el chocolate. Chocolate, chocolate, bate, bate el chocolate.

Repeat Chorus (line 1 of the song 2X)

Chocolate, chocolate, con pollo y con tamales. Chocolate, chocolate, con pollo y con tamales. Cho-co-la-te!

(Bate el chocolate means to beat or pound the cocoa beans, making a fine powder to use in recipes, such as hot chocolate or as an ingredient in molé sauce, which can be served on many things... including chicken and tamales.)

Cinco de Mayo (the 5th of May)

Music & Lyrics by Greta Pedersen © 1984 Greta Pedersen BMI
In Mexico we have a holiday we celebrate in the month of May.
We tell the story of a battle true, in 1862.

Chorus: Everybody sing...

Cinco, Ccinco, Cinco de Mayo—Cinco, Cinco, Cinco de Mayo—Everybody sing, everybody sing, Cinco de Mayo.
The French tried to conquer Mexico, thought it was easy, but now we know
Zaragoza and his men were brave and victorious on that day.

Repeat Chorus

So dress in costumes of long ago, recreate the story old.
We'll eat and drink till the day is through, and we'll break a piñata, too.

Repeat Chorus

Que Bonita Bandera

Traditional Song, Puerto Rico

You can choose the flags you want to have in this song. On the CD, they are in the order listed here. Lyrics repeat, except the name of the flag changes with each verse.

Que bonita bandera, what a beautiful flag.
Que bonita bandera, la bandera de Puerto Rico.
Peru/Mexico/El Salvador/Columbia/Nicaragua.

Itsy Bitsy Spider

Traditional Song

The itsy bitsy spider went up the water spout. Down came the rain and washed the spider out.
Out came the sun and dried up all the rain, and the itsy bitsy spider went up the spout again.
La araña pequeñita subió, subió, subió. Vino la lluvia y se la llevó.
Salió el sol, y todo lo secó. Y la araña pequeñita subió, subió, subió.

Adios Mis Amigos

Music & Lyrics by Anna E. Kravis © 2009 Baby Rose Music ASCAP

Adios mis amigos, goodbye my friends.
The time has come to part, so keep a song in your heart.
Adios mis amigos, goodbye my friends.
Let music brighten your days, till we sing together again. Hasta la vista!

